

MASCHIO

MOD. **SILVA**

MOD. **DIANA**



ZAPPATRICI SPOSTABILI 40 ÷ 80 HP

Zappatrici utilizzate principalmente su vigneti e frutteti, indicate su tutte le colture che richiedono una lavorazione del terreno sulla fila mediante lo spostamento del corpo fresante con sistema meccanico o idraulico.



OFFSET ROTARY TILLERS 40 ÷ 80 HP

This machine is recommended especially for tillage in vineyards and orchards and generally for all the cultivations which require a working element which can be offset adjusted mechanically or hydraulically.



FRAISES DEPORTABLES 40 ÷ 80 HP

Utilisée principalement pour vignobles, vergers et toutes les cultures qui exigent un travail du sol réalisé avec élément fraisant déplaçable manuellement ou hydrauliquement.



VERSCHIEBARE BODENFRÄSEN 40 ÷ 80 HP

Diese Bodenfräse wird prinzipiell im Weinbau und Obstbau gebraucht. Sie wird in jenen Kulturen angewendet, wo eine Bodendearbeitung mit einem verschiebbar (mechanischen oder hydraulischen) Transmissionsgehäuse verlangt wird.



CULTIVADORAS DESPLAZABLES 40 ÷ 80 HP

La Cultivadora desplazable es idonea par trabajos en las niñas, frutales y en general por todos los cultivos que requieren un equipo qui trabaja entre las hileras, desplazamiento mecanico y hidraulico.

MOD. **SILVA**



Zappatrice utilizzata principalmente su vigneti e frutteti e più in generale su tutte le colture che richiedono una lavorazione del terreno sulla fila, con spostamento manuale o idraulico. L'operatore comanda direttamente dalla trattoria lo spostamento della macchina mediante il dispositivo idraulico. Disponibile nella versione centrale e media, nelle misure da 1,60 a 2,05 m, per trattori da 40 a 80 HP, è fornita con riduttore semplice o cambio con P.d.p. 540 giri/min.



This machine is used mainly for tilling in vineyards and orchards and generally in all row-crops which require a working element which can be offset adjusted mechanically or hydraulically. The operator controls the offset adjustment of the machine from the tractor through the hydraulic device. It is available in central and side version with sizes from 1.60 to 2.05 m for tractors from 40 to 80 HP. Simple reduction unit or gearbox with 540 rpm P.T.O.



Utilisée principalement pour vignobles, vergers et toutes les cultures qui exigent un travail du sol réalisé avec élément fraisant déplaçable manuellement ou hydrauliquement. L'opérateur commande directement à partir du tracteur le déplacement de la machine au moyen du dispositif hydraulique. Disponible avec attelage axial ou déporté dans les largeurs de 1,60 à 2,05 m et pour tracteurs de 40 à 80 CV. Boîte monovitesse ou boîte de vitesses co P.d.f. 540 t/mn.



DOTAZIONE ED ACCESSORI

Riduttore ad una velocità per P.d.p. 540 giri/min • Giunto cardanico con frizione • Trasmissione laterale ad ingranaggi in bagno d'olio • Attacco universale a 3 punti di II^a cat. • Spostamento idraulico del corpo fresante • Slitte regolazione profondità • 6 zappe elica per flangia (le zappette laterali sono rivolte sempre verso l'interno) • Protezioni antinfortunistiche "CE"



ACCESSORIES AND EQUIPMENT

Single speed gearbox 540 r.p.m. P.T.O. • P.T.O. shaft with clutch • Side gears drive in oil bath • Universal three point hitch, cat. II • Tiller hydraulic offset • Skids for working depth adjustment • 6 blades per flange (side blades are mounted inwards) • EC safety guards

Cambio 4 velocità P.d.p. 540 giri/min • Ruote regolazione profondità

4 speed gearbox for 540 r.p.m. P.T.O. • Wheels for working depth regulation

rpm	rpm
540	213
750	297

540 rpm	rpm
18-15	178
17-16	201
16-17	227
15-18	256


MODELLO						
	kW	HP	⁽¹⁾ lavoro	⁽²⁾ ingombro		
			cm/inch	cm/inch	cm/inch	nr. Kg/lbs ⁽³⁾
SILVA-160 C	30 - 59	40 - 80	160/63	170/67	80/31,6 40/15,8	36 430/946
SILVA-160 M	30 - 59	40 - 80	160/63	170/67	55/21,7 15/5,9	36 430/946
SILVA-185 C	37 - 59	50 - 80	185/73	195/77	92,5/36,5 52,5/20,7	42 480/1056
SILVA-185 M	37 - 59	50 - 80	185/73	195/77	67,5/26,6 27,5/10,8	42 480/1056
SILVA-205 C	44 - 59	60 - 80	205/81	220/87	105/41,5 65/25,6	48 525/1155
SILVA-205 M	44 - 59	60 - 80	205/81	220/87	80/31,6 40/15,8	48 525/1155


(1) Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

(2) Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarzo

Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 22 cm

(3) Peso con slitte / Weight with skids / Poids avec patins / Gewicht mit Gleitkufen / Peso con patines

 Diese Bodenfräse wird prinzipiell im Weinbau und Obstbau gebraucht. Sie wird in jenen Kulturen angewendet, wo eine Bodenbearbeitung mit einem verschiebbaren (mechanischen oder hydraulischen) Transmissionsgehäuse verlangt wird. Lieferbar zentral oder dezentral ab 1,60 bis 2,05 m. Der Ausführende betätigt mittels der hydraulischen Vorrichtung direkt vom Traktor aus die Verschiebung der Maschine. Arbeitsbreite ist diese Fräse für Schlepper ad 40 bis 80 PS geeignet. Eingangsgewinde oder Wechselgetriebe für Zapfwelle 540 Upm.

 La cultivadora desplazable modelo SILVA es idonea para los trabajos en las viñas, frutales y en general para los cultivos que requieren ser fresados con equipo desplazable. Desde el tractor, el trabajador controla directamente el desplazamiento de la máquina por medio del dispositivo hidráulico. Es disponible en la versión central y lateral, con anchuras desde 1,60 hasta 2,05 m, para tractores a partir de 40 HP a 80 HP de potencia.



EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

Boîte monovitesse avec P.d.f. 540 t/mn • Cardan avec friction • Entraînement latéral par pignons à bain d'huile • Attelage universel 3 points cat. II • Déport hydraulique du corps fraisant • Patins pour réglage profondeur • 6 lames par flasque (les lames latérales sont montées vers l'intérieur) • Protections de sécurité "CE"

Boîte 4 vitesses P.d.f. 540 t/mn • Roues pour réglage profondeur de travail

AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE

1-Gang-Untersetzungsgewinde für Zapfwelle 540 UpM • Gelenkwelle mit Rutschkupplung • Seitliches Zahnradgetriebe in Ölbad • Universal-Dreipunktbock Kat. 2 • Hydraulische Fräserverschiebung • Kufen für Tiefenregulierung • 6 Bogenmesser pro Flansch (seitliche Messer zeigen zur Innenseite) • EG-Schutzvorrichtungen

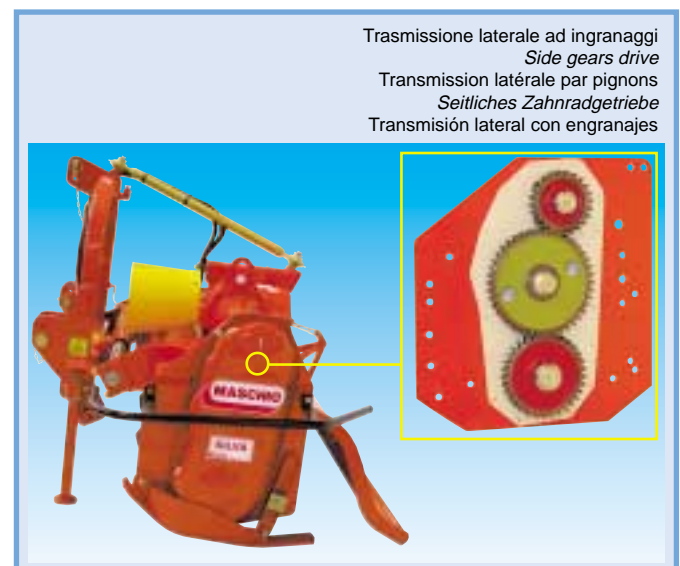
4-Gang-Wechselgetriebe Zapfwelle 540 UpM • Räder für Tiefenregulierung




EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS


Reductor de velocidad con T.d.f. 540 r.p.m. • Càrdan con embrague • Transmisión lateral por engranajes en baño de aceite • Enganche universal de 3 puntos, cat. II • Desplazamiento hidráulico del cuerpo fresador • Patines regulación profundidad • 6 azadas helicoidales por brida (las azadas laterales están orientadas al interior) • Protecciones de seguridad "CE"


Cambio de 4 velocidades T.d.f. 540 r.p.m. • Ruedas regulacióm profundidad



MOD. DIANA

 Zappatrice idraulica automatica utilizzata per la lavorazione completa nei vigneti e frutteti e più in generale su tutte le colture che richiedono una lavorazione del terreno tra i filari. Di particolare rilievo il dispositivo automatico idraulico che consente uno spostamento fino a 40 cm. Disponibile nella versione centrale e laterale nelle misure da 1,60 a 2,05 m, per trattori da 40 a 80 HP.

 Used for tillage in vineyards and orchards and generally in all row-cultivations. Of considerable importance in the automatic hydraulic device with allows an offset adjustable of 40 cm. It is available as central or offset mounting, with a range of working widths from 1,60 to 2,05 m and it is suitable for tractors from 40 to 80 HP.

 Fraise rotative hydraulique à commande automatique, utilisée principalement pour vignobles vergers et toutes les cultures qui exigent un travail du sol entre les rangs. Notamment, le dispositif automatique hydraulique permet un déplacement de 40 cm. Disponible avec attelage axiale ou déportée dans les largeurs de 1,60 à 2,05 m et pour tracteurs de 40 a 80 CV.



DOTAZIONE ED ACCESSORI







Riduttore ad una velocità per P.d.p. 540 giri/min • Giunto cardanico con frizione • Trasmissione laterale ad ingranaggi in bagno d'olio • Attacco universale a 3 punti di II° cat. • Spostamento idraulico del corpo fresante • Slitte anteriori regolazione profondità • 6 zappe elica per flangia (le zappette laterali sono rivolte sempre verso l'interno) • Dispositivo manuale per innesto e disinnesto pompa idraulica • Protezioni antinfortunistiche "CE"

Ruote regolazione profondità

ACCESSORIES AND EQUIPMENT

Single speed gearbox 540 r.p.m. P.T.O. • T.O. shaft with clutch • Side gears drive in oil bath • Universal three point hitch, cat. II • Tiller hydraulic offset • Skids for working depth adjustment • 6 blades per flange (side blades are mounted inwards) • Manual device for coupling and uncoupling of hydraulic pump • EC safety guards

Wheels for working depth regulation


 rpm	 rpm	MODELLO		(1) lavoro	(2) ingombro			
			kW HP	cm/inch	cm/inch	cm/inch	nr.	Kg/lbs ⁽³⁾
540	213	DIANA-160 C	30 - 59 40 - 80	160/63	170/67	80/31,6 40/15,8	36	470/1034
		DIANA-160 M	30 - 59 40 - 80	160/63	170/67	55/21,7 15/5,9	36	470/1034
		DIANA-185 C	37 - 59 50 - 80	185/73	195/77	92,5/36,5 52,5/20,7	42	520/1144
		DIANA-185 M	37 - 59 50 - 80	185/73	195/77	67,5/26,6 27,5/10,8	42	520/1144
		DIANA-205 C	44 - 59 60 - 80	205/81	220/87	105/41,5 65/25,6	48	560/1232
		DIANA-205 M	44 - 59 60 - 80	205/81	220/87	80/31,6 40/15,8	48	560/1232


(1) Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

(2) Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarzo

Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 22 cm

(3) Peso con slitte / Weight with skids / Poids avec patins / Gewicht mit Gleitkufen / Peso con patines

 Automatische hydraulische Bodenfräse, die für die komplette Bodenbearbeitung im Weinbau und Obstbau oder in Sonderkultur, die eine Zwischenreihebearbeitung verlangen, gebraucht wird. Sehr wichtig ist die automatische hydraulische Vorrichtung, die eine seitliche Verschiebung bis 40 cm erlaubt. Lieferbar zentral oder dezentral ab 1,60 bis 2,05 m. Arbeitsbreite ist diese Fräse für Schlepper ad 40 bis 80 PS geeignet.

 La cultivadora automática hidráulica es idónea para los trabajos en las viñas, frutales y en general para los cultivos que requieren un equipo que trabaja entre las hileras. De particular importancia es el dispositivo automático hidráulico que permite un desplazamiento de 40 cm. Es disponible en la versión central y lateral, con anchuras desde 1,60 hasta 2,05 m, para tractores a partir de 40 HP a 80 HP de potencia.



EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

Boîte monovitesse avec P.d.F. 540 t/mn • Cardan avec friction • Entraînement latéral par pignons à bain d'huile • Attelage universel 3 points cat. II • Déport hydraulique du corps fraisant • Patins pour réglage profondeur • 6 lames par flasque (les lames latérales sont montées vers l'intérieur) • Dispositif manuel pour enclenchement et déclenchement de la pompe hydraulique • Protections de sécurité "CE"

Roues pour réglage profondeur de travail

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖRE

1-Gang-Untersetzungsgetriebe für Zapfwelle 540 UpM • Gelenkwelle mit Rutschkupplung • Seitliches Zahnradgetriebe in Ölbad • Universal-Dreipunktbock Kat. 2 • Hydraulische Fräserverschiebung • Kufen für Tiefenregulierung • 6 Bogenmesser pro Flansch (seitliche Messer zeigen zur Innenseite) • Manuelle Vorrichtung zum Ein- und Auskuppeln der hydraulischen Pumpe • EG-Schutzvorrichtungen

Räder für Tiefenregulierung



EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

Reductor de velocidad con T.d.f. 540 r.p.m. • Cárden con embrague • Transmisión lateral por engranajes en baño de aceite • Enganche universal de 3 puntos, cat. II • Desplazamiento hidráulico del cuerpo fresador • Patines delanteros regulación profundidad • 6 azadas helicoidales por brida (las azadas laterales están orientadas al interior) • Dispositivo manual para embrague y desembrague de la bomba hidráulica • Protecciones de seguridad "CE"

Ruedas regulacióm profundidad

Trasmisione laterale ad ingranaggi
Side gears drive
Transmission latérale par pignons
Seitliches Zahnradgetriebe
Transmisión lateral con engranajes



MOD. **SILVA - DIANA**

Mod. **SILVA**

SISTEMA IDRAULICO - HYDRAULIC SYSTEM - SYSTÈME HYDRAULIQUE - HYDRAULISCHES SYSTEM - SISTEMA HIDRÀULICO



Tenute anfibe per la protezione dei cuscinetti di supporto rotore
Amphibian seals to protect the rotor bearings
Joints imperméables "amphibie" pour la protection des roulements de support rotor
Amphibien-Dichtungen für den Schutz der Lager des Rotorhalters
Juntas estancas al agua para la protección de los cojinetes de soporte rotor



Slitte laterali per regolazione profondità
Side skids for working depth adjustment
Patins latéraux pour réglage profondeur
Seitliche Kufen zur Tiefenregulierung
Patines laterales para regulación profundidad

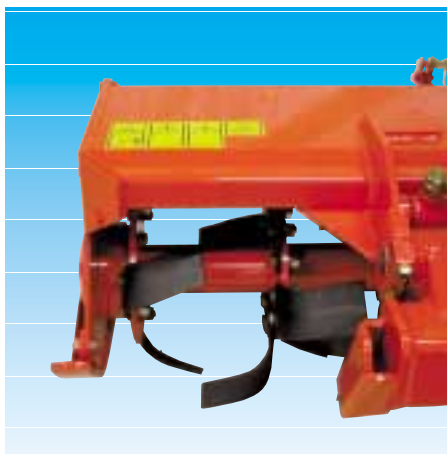
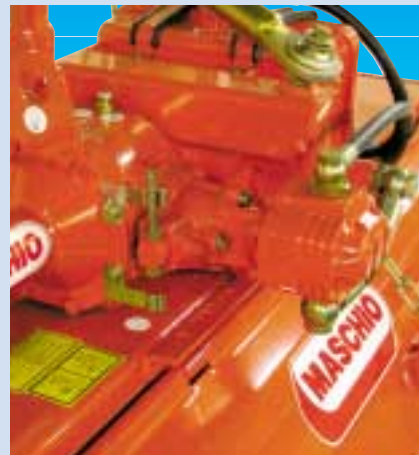
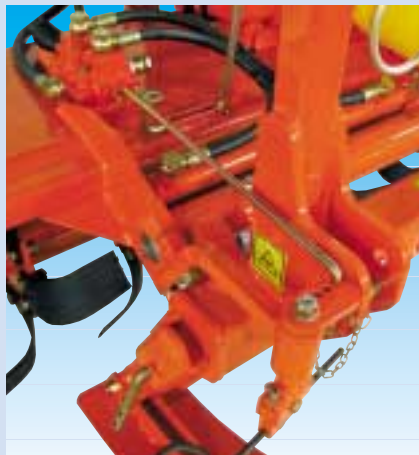


Slitte anteriori regolazione profondità
Skids for working depth adjustment
Patins pour réglage profondeur
Kufen für Tiefenregulierung
Patines delanteras regulación profundidad



Mod. DIANA

SISTEMA IDRAULICO - HYDRAULIC SYSTEM - SYSTÈME HYDRAULIQUE - HYDRAULISCHES SYSTEM - SISTEMA HIDRÀULICO



Lamiere del telaio di grosso spessore e completamente saldate

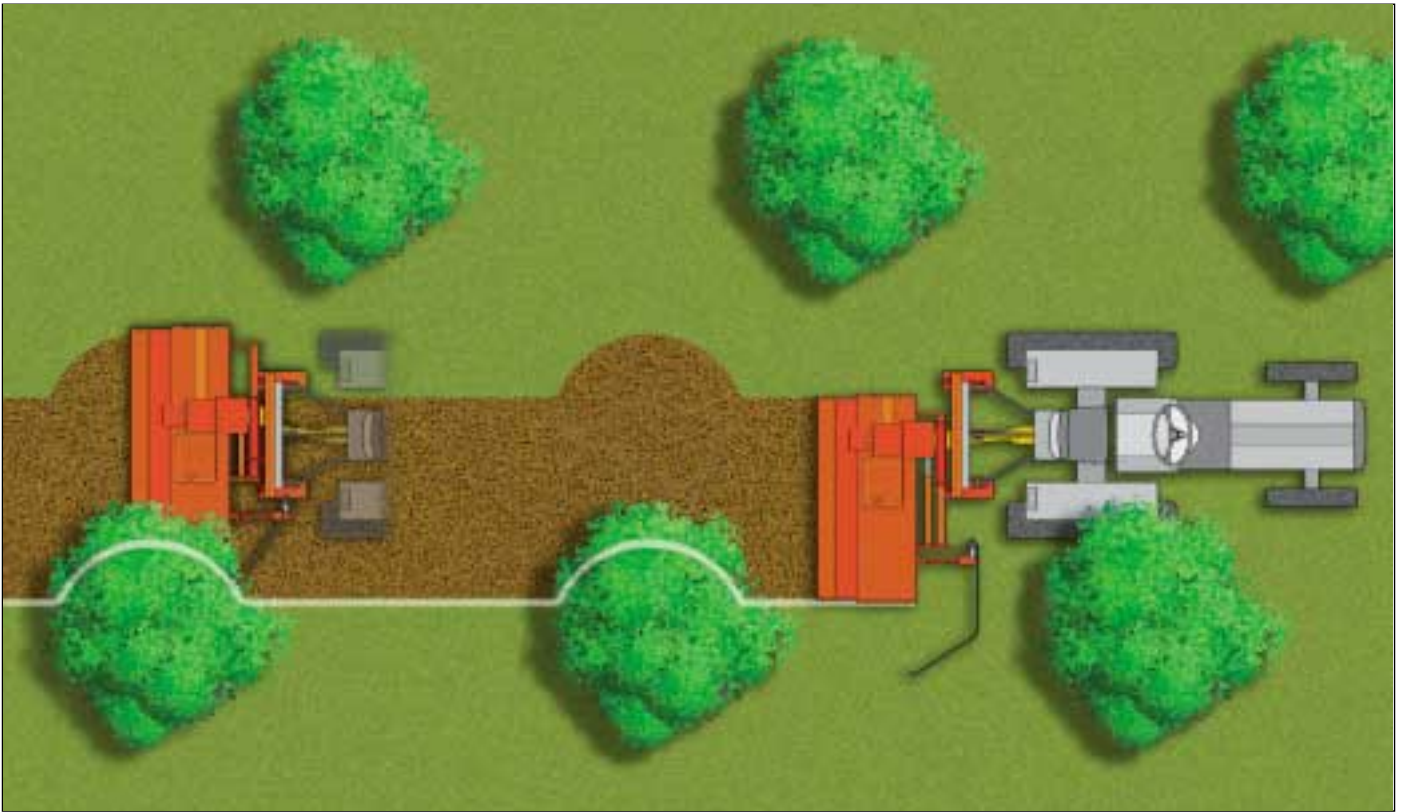
Fully welded, thick framework plates

Tôles du bâti de forte épaisseur et entièrement soudées

Dickwandige Bleche des Gestells, vollkommen geschweißt

Chapas del bastidor de gran espesor e íntegramente soldadas





I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificarli senza obbligo di preavviso. / Technical data and models shown into this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to amend or improve the specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données n'engagent absolument pas. Maschio se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis. / Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind annähernd und unverbindlich. Maschio vorbehält sich Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung überzubringen. / Illustraciones, modelos, descripciones y datos se entienden indicativos. Maschio se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso.

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV**
= ISO 9001/2000 =

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE"
For graphic reasons, some pictures and images do not show the "EC" safety guards.
 Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clareté, les protections "CE" ne sont pas représentées.
Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen.
 En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"

DEALER:



MASCHIO S.p.A.
 I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy
 Via Marcello, 73
 Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
<http://www.maschio.com>
 e-mail: maschio@maschio.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
 Äußere Nürnberger Straße 5
 D - 91177 THALMÄSSING
 Deutschland
 Tel. +49 (0) 9173 79000
 Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
 1, rue de Merignan ZA
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
 France
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO
IBERICA S.L.**
 Calle Cabernet n° 10
 Poligono Industrial Clot de Moja
 Olerdola - 08734 - BARCELONA
 Tel. +34 93.81.99.058
 Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.
 1300, 19 STREET
 SUITE 120
 EAST MOLINE IL 61244
 Ph. +1 309 7553764
 Fax +1 309 7554345

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
000 MASCHIO-GASPARDO RUSSIA
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc